

CONFERMA DELLE RELAZIONI D'AFFARI

Luogo/data: /

Mittente:

Destinatario:

Ordine del

Rif.:

Confermiamo che in data il cliente

disponeva presso la/le nostra/e unità organizzativa/e

sotto il/i numero/i di relazione

di diritti e impegni nelle categorie d'affari sotto indicate.

1. Consistenze
1.1 <i>Conti e libretti</i>
1.
2.
3.
1.2 <i>Prestiti</i>
1.
2.
1.3 <i>Depositi</i>
1.
2.

3.
1.4 <i>Fondi vincolati</i> 1. 2. 3.
1.5 <i>Investimenti fiduciari e simili</i>
2. Limiti di credito 1. 2. 3.
3. Operazioni di pensione e di prestito non monetarie ma in altri valori patrimoniali
4. Prodotti derivati e transazioni strutturate
5. Operazioni a termine e swap 1. 2. 3.
6. Impegni eventuali 1. 2. 3.
7. Limitazioni della facoltà di disporre 1. 2.
8. Firme e servizi speciali 8.1 <i>Firme</i> 1. Cartoncino delle firme allegato 2.
8.2 <i>Servizi speciali</i> 1. 2.

La presente conferma contiene le indicazioni necessarie secondo la banca per l'attività delle società di revisione e controllo, ma almeno quelle richieste alla cifra 6 del foglio d'istruzioni dell'Associazione svizzera dei banchieri. Questa conferma può essere impiegata unicamente a scopo di revisione e controllo.

La conferma delle relazioni d'affari è costituita da parti firmate singolarmente dalla banca ed è completa soltanto se unita a tutte le altre parti.

La banca non risponde di eventuali danni derivanti dall'incompletezza o dall'inesattezza della presente conferma, nella misura in cui essa ha osservato l'usuale diligenza nella compilazione della conferma stessa.

Con i migliori saluti

Osservazioni in caso di conferma parziale (secondo la cifra 3.4 del foglio d'istruzioni):

Allegati: menzionati

Foglio d'istruzioni "Conferma delle relazioni d'affari"

I revisori di clienti aziendali nazionali ed esteri necessitano talvolta, per l'adempimento del loro mandato di revisione, di conferme sulla totalità delle relazioni d'affari intercorse tra i loro mandanti e le banche figuranti nei libri contabili. Per l'emissione di tali conferme da parte delle banche svizzere può essere utilizzato l'allegato modulo. In ogni caso risulta opportuno osservare a tale riguardo le seguenti regole concernenti premesse, forma ed entità relative al rilascio delle conferme.

1. Definizione

Una conferma delle relazioni d'affari deve fornire quanto meno indicazioni sui diritti e sugli impegni, stabiliti nel presente foglio d'istruzioni, dei clienti nei confronti di ben definite unità organizzative della banca (filiali e succursali in Svizzera) con riferimento ad un determinato giorno di riferimento, ma non a un intero periodo.

2. Principi

- Ordinante della conferma è il cliente oppure un procuratore da questi designato. L'ordine dev'essere disponibile in forma scritta e può valere per un'unica conferma o per conferme periodiche (cfr. anche cifra 4).
- Una conferma deve far riferimento a uno o più numeri di relazione, risp. di cliente, ed elencare le relazioni d'affari esistenti con ben definite unità organizzative. Le banche hanno la facoltà di riassumere e di emettere conferme riferite a più unità, in base alla loro struttura e alle loro possibilità tecniche. La composizione delle unità organizzative deve tuttavia risultare in modo chiaro dalla conferma.
- La conferma deve riferirsi ad un determinato giorno di riferimento (data di registrazione contabile), ma non ad interi periodi.

Per adempiere a queste regole si raccomanda una formulazione del seguente tenore:

"Confermiamo che in data XX.XX.XXXX, il cliente (nome del cliente) disponeva presso la/le nostra/e (filiali e agenzie incl. luogo), sotto il/i numero/i di relazione, risp. di cliente, XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX di diritti e impegni nelle categorie di di affari sotto indicate."

3. Completezza

3.1. Principio

Le relazioni d'affari devono essere confermate in modo completo, comprensibile e corretto dal profilo del contenuto. Le conferme comprendono almeno le relazioni d'affari elencate alla cifra 6 e intrattenute presso le unità organizzative indicate dai clienti, con riferimento a tutti i numeri di relazione attinenti ai clienti in oggetto e indipendentemente dal fatto che questi siano intestati al loro nome, a un numero o a uno pseudonimo. Per la conferma fa stato il nome del cliente rispettivamente la relazione con il cliente e non il singolo numero di relazione, rispettivamente di cliente.

3.2. Denominazione con numeri o pseudonimi

Per tener conto del senso e dello scopo delle relazioni d'affari non intrattenute sotto il nome del cliente (conti numerati, conti con denominazioni a pseudonimo, ecc.) e per evitare intromissioni in queste relazioni d'affari, è opportuno confermarle singolarmente e separatamente dalle altre relazioni d'affari intrattenute sotto il nome del cliente (relazione nominale), in assenza di ordini divergenti da parte del cliente, nel rispetto del punto 3.3.

3.3. Conferma separata

Nel caso in cui relazioni d'affari all'interno delle unità organizzative definite fossero confermate separatamente, si raccomanda di aggiungere ad ogni singola conferma parziale la seguente indicazione:

"La presente conferma di relazioni d'affari costituisce una delle (numero) parti firmate singolarmente dalla banca ed è completa soltanto se unita a tutte le altre parti."

3.4. Limitazioni riguardanti la completezza

Sulle conferme non possono essere iscritte limitazioni di carattere generale. Se il cliente desidera che al revisore siano sottoposti soltanto determinati diritti o impegni, va inserita la seguente precisazione:

"La presente conferma è incompleta e comprende – anche ai fini della revisione – soltanto una parte dei diritti e degli impegni del cliente."

4. Invio

L'invio della conferma delle relazioni d'affari è effettuato secondo le istruzioni ricevute dal cliente.

5. Data di registrazione vs. data di valuta

Le conferme delle relazioni d'affari sono emesse esclusivamente con riferimento alla data di registrazione. Se il cliente desidera una conferma riferita alla data di valuta è possibile rilasciare allo stesso oppure a terzi da lui designati, oltre alla conferma riferita alla data di registrazione, un estratto di conto per il periodo desiderato a partire da quest'ultima data. Se il cliente non desidera altrimenti, si consiglia di considerare un periodo di 10 (dieci) giorni lavorativi dalla data di registrazione. L'invio della conferma delle relazioni d'affari e dei relativi estratti di conto avviene contemporaneamente.

6. Conferma e classificazione delle varie operazioni

Una conferma delle relazioni d'affari comprende, secondo la valutazione attuale, almeno le indicazioni sotto riportate. La suddivisione (da 6.1. a 6.8.) non è obbligatoria, ma si raccomanda alle banche la loro adozione ed applicazione.

6.1. Consistenze

6.1.1. CONTI E LIBRETTI

Tutti i conti tenuti alla data di riferimento (conto corrente, conti di risparmio e conti di deposito, conti metallo, conti di previdenza, ecc.) e libretti (libretti di risparmio e di deposito, ecc.). Occorre confermare anche i conti ed i libretti con saldo zero (0).

Oggetto della conferma sono almeno: numero e genere di conto, moneta nonché saldo dei conti rispettivamente dei libretti.

6.1.2. PRESTITI

Tutti i saldi registrati alla data di riferimento di crediti fissi, ipoteche, mutui, anticipazioni fisse e crediti fiduciari.

Oggetto della conferma sono almeno: numero e genere di conto (forma del prestito), moneta e saldo dei conti.

6.1.3. DEPOSITI

Tutti gli averi nei depositi aperti e chiusi risultanti al giorno di riferimento. Vanno pure indicati i depositi senza consistenza.

Oggetto della conferma sono almeno: numero di deposito, genere di deposito (moneta ed importo), tutti i valori patrimoniali registrati in depositi.

6.1.4. DEPOSITI VINCOLATI

Tutti i depositi dei clienti su base call e/o con scadenza fissa (creditori a termine).

Oggetto della conferma sono almeno: denominazione abbreviata (numero di contratto), moneta ed importo, data della scadenza.

6.1.5. INVESTIMENTI FIDUCIARI E SIMILI

Tutti gli investimenti fiduciari su base call e/o con durata fissa e altre operazioni fiduciarie

Oggetto della conferma sono almeno: denominazione abbreviata (numero di contratto), moneta ed importo, data della scadenza.

6.2. Limiti di credito

Tutti i limiti di credito confermati nei confronti di clienti.

Oggetto della conferma sono almeno: moneta ed importo/limite, rinvio al contratto ("conformemente al contratto del").

6.3. Operazioni di pensione e di prestito non monetari ma in altri valori patrimoniali

Tutte le operazioni repurchase e reverse repurchase (repo) nonché tutte le operazioni di prestito con valori non monetari come titoli del mercato monetario, carte valori, metalli preziosi, merci (per es. securities lending and borrowing).

Oggetto della conferma sono almeno: genere e volume delle operazioni in corso.

6.4. Prodotti derivati e transazioni strutturate

Tutti le opzioni (warrants) e i contratti a termine standard (futures) nonché tutti i prodotti strutturati. Sono considerati prodotti strutturati gli strumenti di investimento composti da almeno due componenti (come obbligazioni, metalli preziosi, azioni, derivati ecc.) ma offerti come un'unità.

Oggetto della conferma sono almeno: genere degli strumenti e volume delle operazioni in corso.

6.5. Operazioni a termine e swap

Tutte le operazioni a termine in titoli, divise e operazioni su merci (commodities) nonché operazioni swap su interessi e divise.

Oggetto della conferma sono almeno: quantità rispettivamente moneta e valore nominale, scadenza, corrispettivo risp. premio.

6.6. Impegni eventuali

Tutti gli impegni, come promesse irrevocabili e crediti d'impegno (garanzie, fidejussioni e cauzioni, impegni derivanti da crediti documentari, rischio residuo di finanziamenti di esportazioni, sconti di cambiali ecc.).

Oggetto della conferma sono almeno: genere e volume delle operazioni in corso.

6.7. Limitazioni della facoltà di disporre

Tutti valori patrimoniali non liberamente disponibili nei confronti di terzi (pegni di terzi) e conti/depositi bloccati, se non sono già menzionati alla cifra 6.1.

Oggetto della conferma sono almeno: conto/deposito, importo.

6.8. Firme e servizi speciali

6.8.1. FIRME

di tutte le persone aventi diritto di firma al momento della conferma.

Oggetto della conferma sono almeno: nome e diritto di disposizione (collettivo, individuale, ecc.).

6.8.2. SERVIZI SPECIALI

Videotex, contratti Internet, Homebanking, ecc.; chiave telex e/o fax

Oggetto della conferma sono almeno: contratto/accordo del ...

7. Avviso nella conferma

La conferma delle relazioni d'affari deve contenere un avviso nel senso indicato di seguito:

"La presente conferma contiene le indicazioni necessarie secondo il parere della banca per l'attività delle società di revisione e controllo, tuttavia almeno quelle richieste alla cifra 6 del foglio d'istruzioni dell'Associazione svizzera dei banchieri. Questa conferma può essere impiegata unicamente a scopo di revisione e controllo."

8. Firma della conferma

Le conferme possono essere sottoscritte dalla banca tramite firme originali e firme in facsimile.

9. Responsabilità

Ogni conferma dovrebbe contenere una clausola sulla responsabilità. Raccomandiamo di usare una formulazione del seguente tenore:

"La banca non risponde di eventuali danni derivanti dall'incompletezza o dall'inesattezza della presente conferma, nella misura in cui essa ha osservato l'usuale diligenza nella compilazione della conferma stessa."